

# 分散投資基金 兼享人壽保障 投連險產品靈活取勝

理財  
專題



龍彩霞  
明報記者

投資相連保險(俗稱投連險)條款被香港保監收緊後,保險公司要將早年推出該類產品,修改部分條款才能再推出市場。投連險條款及涉及費用的透明度較以前提高,投保人宜先了解基金組合是否多元化,當市況不明朗也可以轉至較保守類別;該類產品涉及費用較多,優點是可以較少資金投資多隻基金,同時也可享人壽保障。最重要是積極管理相關基金,若採用月供保單方式較適宜集中一至兩隻基金,較容易管理。

## 收費較多 注意基金組合

蘇黎世剛推出兩隻壽險產品,其中的「翱翔人生」,屬投資相連保險,保障額不少於所繳付年度保費的十倍,並提供達160項基金選擇,但投保人應該不會完全熟悉160項基金的特性,故投保人可以先選擇自己屬意的地區,也可以先選股票基金或債券基金,再從類別選擇地區。

蘇黎世人壽業務香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀指出,該保障產品靈活有彈性,可以按投保人的個人財務需要,申請保單暫停、復效、調整保費及部分退保,毋須繳付行政費用。而且可以在第120個保單月或以後可申請完全退保,並免除退保費用。當然退保不是保證可以取回100%所繳保費,最重要看基金表現。

投連險在以往是備受爭議產品,主要是涉及費用高及保障少,保險公司可能有賣出買入的差價。賣



蘇黎世人壽業務香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀稱,公司的保障產品靈活,投保人可按財務需要,申請保單暫停、復效等,毋須繳付行政費用。(資料圖片)

## 普遍收費 3個範疇

### 保單收費

初期費、退保費、保險費、行政費/管理費、提款費

### 投資項目收費

初期費(認購費)、管理費、轉換費、表現費、贖回費

### 相關基金收費

管理費、表現費、託管及行政費、信託人費

註:保單和投資項目均可能收取初期費和管理費

## 買投連險提示

- 你是否知道購買投連壽險產品和一般基金投資的差別?
- 你是否了解投連壽險產品適不適合自己,包括其性質、特點、保障程度,以及保單年期是否符合你的投資期?
- 如你所選的投連壽險產品有定期支付保費的條款,你是否能夠或有意於所選擇的整個支付保費年內作出供款?
- 你是否接納產品整體的費用及收費,尤其是如果你可能提前退保?

出價指保單持有人購買投資項目單位時的價格,買入價則是出售投資項目單位套現時的價格;保單持有人需要承擔賣出和買入投資項目單位時的差價。

### 提早退保退款 或影響保單價值

假如保單持有人提早退保或提款(如保單容許),保險公司或會沒收保障、獎賞或收取退保、提款費用,因而引致已繳本金或保費出現大額虧損。當保

單持有人購買的是定期供款的保單,一旦停止供款,即使可以行使保費假期令保單繼續生效,但仍可能需要繼續繳付保費,大大減低保單價值。

有些投連壽險可行使市值調整機制,此舉可能大大減低保單持有人所得的退保或現金價值。投保人也要問清楚身故賠償形式,例如「高保障的投連壽險」、「保本身身故賠償的投連壽險」及「固定105%的投連壽險(即身故賠償為戶口價值的105%)」。

投資相連保險(俗稱投連險)條款被香港保監收緊後,保險公司要將早年推出該類產品,修改部分條款才能再推出市場。投連險條款及涉及費用的透明度較以前提高,投保人宜先了解基金組合是否多元化,當市況不明朗也可以轉至較保守類別;該類產品涉及費用較多,優點是可以較少資金投資多隻基金,同時也可享人壽保障。最重要是積極管理相關基金,若採用月供保單方式較適宜集中一至兩隻基金,較容易管理。

龍彩霞 明報記者

## 收費較多注意基金組合

蘇黎世剛推出兩隻壽險產品,其中的「翱翔人生」,屬投資相連保險,保障額不少於所繳付年度保費的十倍,並提供達160項基金選擇,但投保人應該不會完全熟悉160項基金的特性,故投保人可以先選擇自己屬意的地區,也可以先選股票基金或債券基金,再從類別選擇地區。

蘇黎世人壽業務香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀指出,該保障產品靈活有彈性,可以按投保人的個人財務需要,申請保單暫停、復效、調整保費及部分退保,毋須繳付行政費用。而且可以在第120個保單月或以後可申請完全退保,並免除退保費用。當然退保不是保證可以取回100%所繳保費,最重要看基金表現。

投連險在以往是尚受爭議產品，主要是涉及費用高及保障少，保險公司可能有賣出買入的差價。賣出價指保單持有人購買投資項目單位時的價格，買入價則是出售投資項目單位套現時的價格；保單持有人需要承擔賣出和買入投資項目單位時的差價。

#### 提早退保退款或影響保單價值

假如保單持有人提早退保或提款（如保單容許），保險公司或會沒收保障、獎賞或收取退保、提款費用，因而引致已繳本金或保費出現大額虧損。當保單持有人購買的是定期供款的保單，一旦停止供款，即使可以行使保費假期令保單繼續生效，但仍可能需要繼續繳付保費，大大減低保單價值。

有些投連壽險可行使市值調整機制，此舉可能大大減低保單持有人所得的退保或現金價值。投保人也要問清楚身故賠償形式，例如「高保障的投連壽險」、「保本身身故賠償的投連壽險」及「固定105%的投連壽險（即身故賠償為戶口價值的105%）」。

#### 普遍收費 3 個範疇

##### 保單收費

初期費、退保費、保險費、行政費/管理費、提款費

##### 投資項目收費

初期費（認購費）、管理費、轉換費、表現費、贖回費

##### 相關基金收費

管理費、表現費、託管及行政費、信託人費

註：保單和投資項目均可能收取初期費和管理費

#### 買投連險提示

- 你是否知道購買投連壽險產品和一般基金投資的差別？
- 你是否了解投連壽險產品適不適合自己，包括其性質、特點、保障程度，以及保單年期是否符合你的投資期？
- 如你所選的投連壽險產品有定期支付保費的條款，你是否能夠或有意於所選擇的整個支付保費年期內作出供款？
- 你是否接納產品整體的費用及收費，尤其是如果你可能需要提前退保？

# 蘇黎世新推 兩人壽產品

【本報訊】蘇黎世昨宣布，新推出兩項人壽保險產品，分別是具有投資及終身人壽保障的「翱翔人生」，以及可自由調動的「智選人生」計劃，瞄準客戶對靈活性及多元選擇的需要。

## 一款投連險 一款可調整

蘇黎世人壽業務、香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀表示，「翱翔人生」為保障與投資兼備的終身人壽保險計劃。按計劃，客戶具有超過160項投資基金選擇，保障額亦達所繳付年度保費的10倍或以上，其特點在於客戶可以根據財務狀況，將保單暫停、復效或對保費作出調整。

第二款產品則為人壽保險產品，於壽險、危疾、永久及完全傷殘等方面，提供13種不同的保障方案。客戶可在首個保單周年日後，調整保障水平、自選保障項目、每月保費或保單貨幣等。

【本報訊】蘇黎世昨宣布，新推出兩項人壽保險產品，分別是具有投資及終身人壽保障的「翱翔人生」，以及可自由調動的「智選人生」計劃，瞄準客戶對靈活性及多元選擇的需要。

## 一款投連險 一款可調整

蘇黎世人壽業務、香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀表示，「翱翔人生」為保障與投資兼備的終身人壽保險計劃。按計劃，客戶具有超過 160 項投資基金選擇，保障額亦達所繳付年度保費的 10 倍或以上，其特點在於客戶可以根據財務狀況，將保單暫停、復效或對保費作出調整。

第二款產品則為人壽保險產品，於壽險、危疾、永久及完全傷殘等方面，提供 13 種不同的保障方案。客戶可在首個保單周年日後，調整保障水平、自選保障項目、每月保費或保單貨幣等。

## 蘇黎世人壽推投連險

投資相連壽險計劃的新指引今年起實施後，陸續有保險公司推出新的投連險計劃。**蘇黎世人壽**（香港）推出的投連險計劃「翱翔人生」，賣點之一是保障額不少於所繳付年度保費的10倍，即人壽保障為保單價值的105%，或10年的供款額，以高者為準。該公司同時推出另一款人壽保險產品「智選人生」。

#財經 #簡訊 - **蘇黎世人壽**推投連險

### 蘇黎世人壽推投連險

投資相連壽險計劃的新指引今年起實施後，陸續有保險公司推出新的投連險計劃。**蘇黎世人壽**（香港）推出的投連險計劃「翱翔人生」，賣點之一是保障額不少於所繳付年度保費的10倍，即人壽保障為保單價值的105%，或10年的供款額，以高者為準。該公司同時推出另一款人壽保險產品「智選人生」。



基於最新監管要求，自今年初開始，市面上俗稱「101計劃」的「投資相連保險計劃」（簡稱「投連險」），已被新一代的「投連險」取代，而新計劃的人壽保障會由之前資產值的101%增加至105%。

繼富衛保險年初推出兩隻新投連險應市後，蘇黎世人壽（香港）亦推出投資相連壽險計劃「翱翔人生」，蘇黎世人壽業務香港行政總裁蔡惠儀指出，該產品之保障額不少於所繳付年度保費的十倍，可讓客戶達成長遠的理財目標及獲得退休保障，於第120個保單月（即10年）或以後可申請完全退保，並免除退保費用。

另外，蘇黎世人壽（香港）推O「智選人生」人壽保險，並提供13種分屬四類的自選保障，包括壽險、危疾保障、永久及完全傷殘保障和附加保障。

## 蘇黎世新推 兩人壽產品

【本報訊】蘇黎世昨宣布，新推出兩項人壽保險產品，分別是具有投資及終身人壽保障的「翱翔人生」，以及可自由調動的「智選人生」計劃，瞄準客戶對靈活性及多元選擇的需要。

### 一款投連險 一款可調整

蘇黎世人壽業務、香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀表示，「翱翔人生」為保障與投資兼備的終身人壽保險計劃。按計劃，客戶具有超過160項投資基金選擇，保障額亦達所繳付年度保費的10倍或以上，其特點在於客戶可以根據財務狀況，將保單暫停、復效或對保費作出調整。

第二款產品則為人壽保險產品，於壽險、危疾、永久及完全傷殘等方面，提供13種不同的保障方案。客戶可在首個保單周年日後，調整保障水平、自選保障項目、每月保費或保單貨幣等。

2015年10月8日

簡訊

## 蘇黎世人壽推投連險

投資相連壽險計劃的新指引今年起實施後，陸續有保險公司推出新的投連險計劃。蘇黎世人壽（香港）推出的投連險計劃「翱翔人生」，賣點之一是保障額不少於所繳付年度保費的10倍，即人壽保障為保單價值的105%，或10年的供款額，以高者為準。該公司同時推出另一款人壽保險產品「智選人生」。 ...

（節錄）



蘇黎世人壽業務香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀稱，公司的保障產品靈活，投保人可按財務需要，申請保單暫停、復效等，毋須繳付行政費用。（資料圖片）



## 理財組

[昔日新聞]

》 分散投資基金 兼享人壽保障 投連險產品靈活取勝 (2015/10/08) ▾



### 分散投資基金 兼享人壽保障 投連險產品靈活取勝

2015年10月8日

【明報專訊】投資相連保險(俗稱投連險)條款被香港保監收緊後，保險公司要將早年推出該類產品，修改部分條款才能再推出市場。投連險條款及涉及費用的透明度較以前提高，投保人宜先了解基金組合是否多元化，當市不明朗也可以轉至較保守類別；該類產品涉及費用較多，優點是可以用較少資金投資多隻基金，同時也可享人壽保障。最重要是積極管理相關基金，若採用月供保單方式較適宜集中一至兩隻基金，較容易管理。

#### 收費較多 注意基金組合

蘇黎世剛推出兩隻壽險產品，其中的「翱翔人生」，屬投資相連保險，保障額不少於所繳付年度保費的十倍，並提供達160項基金選擇，但投保人應該不會完全熟悉160項基金的特性，故投保人士可以先選擇自己屬意的地區，也可以先選股票基金或債券基金，再從類別選擇地區。

蘇黎世人壽業務香港行政總裁暨亞太區人壽業務首席市場總監蔡惠儀指出，該保障產品靈活有彈性，可以按投保人的個人財務需要，申請保單暫停、復效、調整保費及部分退保，毋須繳付行政費用。而且可以在第120個保單月或以後可申請完全退保，並免除退保費用。當然退保不是保證可以取回100%所繳保費，最重要看基金表現。



## 普遍收費 3 個範疇

### 保單收費

初期費、退保費、保險費、行政費/管理費、提款費

### 投資項目收費

初期費（認購費）、管理費、轉換費、表現費、贖回費

### 相關基金收費

管理費、表現費、託管及行政費、信託人費

註：保單和投資項目均可能收取初期費和管理費



投連險在以往是尚受爭議產品，主要是涉及費用高及保障少，保險公司可能有賣出買入的差價。賣出價指保單持有人購買投資項目單位時的價格，買入價則是出售投資項目單位套現時的价格；保單持有人需要承擔賣出和買入投資項目單位時的差價。

### 提早退保退款 或影響保單價值

假如保單持有人提早退保或提款(如保單容許)，保險公司或會沒收保障、獎賞或收取退保、提款費用，因而引致已繳本金或保費出現大額虧損。當保單持有人購買的是定期供款的保單，一旦停止供款，即使可以行使保費假期令保單繼續生效，但仍可能需要繼續繳付保費，大大減低保單價值。

有些投連壽險可行使市值調整機制，此舉可能大大減低保單持有人所得的退保或現金價值。投保人也要問清楚身故賠償形式，例如「高保障的投連壽險」、「保本身故賠償的投連壽險」及「固定105%的投連壽險(即身故賠償為戶口價值的105%)」。

### 明報記者

### 【龍彩霞理財專題】



## SMART MONEY：儲蓄保險計劃你要識揀

面對人民幣定存有機會出現「賺息蝕價」的風險，投資者紛紛考慮轉向投資含儲蓄成分的保險產品，部分計劃的保證回報率相當吸引，亦有提供免收費提取資金服務。

部分儲蓄保險產品提供穩定回報率，有助抗通脹。

國壽海外：升級版壽險可分期領款

中國人壽保險（海外）推出「盈豐寶終身保險計劃（升級版）」，特設保證的「分期領款」，從指定的保單周年日起定期派發，總額為投保額的100%，助投保人靈活提取現金。

儲蓄保險計劃包含保證及非保證回報，投保人要格外留意。

投保人有時想提取儲蓄現金作投資之用，國壽海外特意推出分期領款服務。該計劃的保費繳付期有多種選擇，包括5年、6年、8年、10年、12年、15年、18年及20年。若投保人選擇6、12或18年的保費繳付期，便可於第六個保單周年日起提取已派發的分期領款，其餘保費繳付期的分期領款將於第五個保單周年日起派發。

保障年期至100歲

投保年齡由出生後15天至70歲均接受，保障年期至受保人100歲。投保人亦可因應個人需要，附加額外保障，包括意外、危疾、住院或免繳保費保障等，提供全面的保障服務。

蘇黎世：推獎賞計劃為投資增值

蘇黎世人壽的「翱翔人生」計劃為投資相連壽險計劃，提供超過160項基金投資選擇，更設有獎賞從而為客戶投資增值。

長期客戶獲回贈7200元

計劃分別提供迎新獎賞及長期客戶獎賞，前者高達每年保費的80%，並分配到指定投資選擇的增設單位；後者則達7,200元，每10年回贈所有保單月費。

至於身故賠償，指定受益人可獲發帳戶總值的105%、保障額或已付保費總額（以三者最高）作賠償。另外，長期投資期間，可按客戶的個人財務需要，申請保單暫停、調整保費及部分退保等，毋須繳付行政費用。

安盛：保證現金儲蓄滾存利息

安盛「建未來」儲蓄計劃除了發放非保證的周年紅利及期末紅利外，更設有定期發放的保證現金儲蓄，該保證現金更可作為積存來滾存利息。

由第5個保單周年日起，投保人每年獲發放基本保額的3%作為現金儲蓄，另於第10年、第20年及第30個保單周年日則分別可獲基本保額的額外5%、10%及15%的額外現金儲蓄，投保人更可隨意選擇以現金提取儲蓄或積存在戶口內賺取利息。

## 短線供款保費不變

另外，保費供款期為5年或10年，保費在供款期內保證不變。投保人一旦不幸身故，指定受益人可獲發保單的現金價值或已繳保費總額減去已支付的現金儲蓄總和（以較高者），加任何積存現金儲蓄、紅利及利息作賠償。

富衛：首三年回報達3厘以上

富衛保險推出一款首三年保證回報達3至4厘及零收費的港元儲蓄壽險計劃，只要投保人一次性投保至少3萬元的保額，便可享有首兩年年利率3厘，第3年為4厘的保證回報，即使中途退保亦不會額外收費。

富衛香港及澳門首席市務總監謝振國說：「『自助息理財壽險計劃』是市場唯一有零收費、及首三年有穩定回報的儲蓄壽險，並提供任何時候提取機制方便投保人的需要，算是進可供、退可守的計劃。」

## 最低投保額3萬

該計劃投保額最少為3萬元，最高為40萬元。每次最低提款金額為1,000元，要維持保單的話，戶口結餘為3,000元。至於壽險部分，產品提供相等於戶口價值的105%作身故賠償，及戶口價值的100%作意外身故保障，後者保障至70歲。

AIA：「復歸紅利」提升潛在回報

AIA的「充裕未來」計劃提供復歸紅利及額外花紅，助投保人累積資本，以提升長線的潛在回報。

## 派發面值保單內滾存

友邦香港及澳門首席執行官陳榮聲指，該計劃除了保證現金價值外，由第3個保單周年日起，提供非保證復歸紅利及非保證額外花紅。

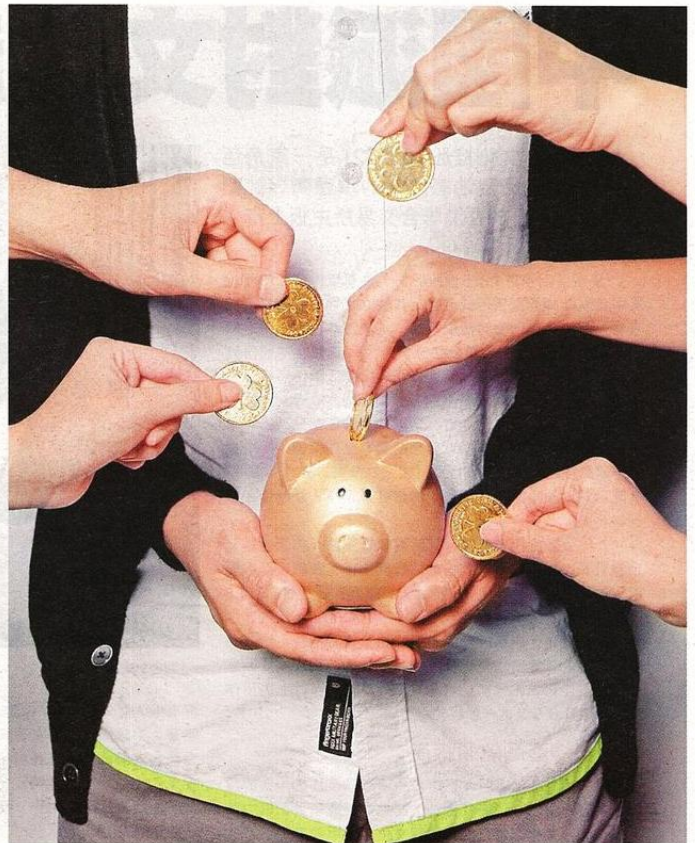
他表示，「復歸紅利跟一般的現金紅利不同，現金紅利所派發的是現金，復歸紅利是派發面值。復歸紅利的面值可於保單內滾存，保單的價值亦隨之而增長。」

他又稱，產品亦提供相等於已付基本保費總和的105%，或保證現金價值加上任何復歸紅利及額外花紅的面值（以較高者）作為身故賠償，供款年期為5年或10年，適合計劃長線儲蓄的人士。

## 部分設保證回報 提取現金免收費

# 儲蓄保險計劃 你要識揀

面對人民幣定存有機會出現「賺息蝕價」的風險，投資者紛紛考慮轉向投資含儲蓄成分的保險產品，部分計劃的保證回報率相當吸引，亦有提供免收費提取資金服務。



■部分儲蓄保險產品提供穩定回報率，有助抗通脹。

### 國壽海外

#### 升級版壽險可分期領款

中國人壽保險(海外)推出「盈豐寶終身保險計劃(升級版)」，特設保證的「分期領款」，從指定的保單周年日起定期派發，總額為投保額的100%，助投保人靈活提取現金。

投保人有時想提取儲蓄現金作投資之用，國壽海外特意推出分期領款服務。該計劃的保費繳付期有多種選擇，包括5年、6年、8年、10年、12年、15年、18年及20年。若投保人選擇6、12或18年的保費繳付期，便可於第六個保單周年日起提取已派發的分期領款，其餘保費繳付期的分期領款將於第五個保單周年日起派發。

#### 保障年期至100歲

投保年齡由出生後15天至70歲均接受，保障年期至受保人100歲。投保人亦可因應個人需要，附加額外保障，包括意外、危疾、住院或免繳保費保障等，提供全面的保障服務。



■儲蓄保險計劃包含保證及非保證回報，投保人要格外留意。

### 蘇黎世

#### 推獎賞計劃為投資增值

蘇黎世人壽的「翱翔人生」計劃為投資相連壽險計劃，提供超過160項基金投資選擇，更設有獎賞從而為客戶投資增值。

#### 長期客戶獲回贈7200元

計劃分別提供迎新獎賞及長期客戶獎賞，前者高達每年保費的80%，並分配到指定投資選擇的增設單位；後者則達7,200元，每10年回贈所有保單月費。

至於身故賠償，指定受益人可獲發帳戶總值的105%，保障額或已付保費總額（以三者最高）作賠償。另外，長期投資期間，可按客戶的個人財務需要，申請保單暫停、調整保費及部分退保等，毋須繳付行政費用。

### 安盛

#### 保證現金儲蓄滾存利息

安盛「建未來」儲蓄計劃除了發放非保證的周年紅利及期末紅利外，更設有定期發放的保證現金儲蓄，該保證現金更可作為積存滾存利息。

由第5個保單周年日起，投保人每年獲發基本保額的3%作為現金儲蓄，另於第10年、第20年及第30個保單周年日則分別可獲基本保額的額外5%、10%及15%的額外現金儲蓄，投保人更可隨意選擇以現金提取儲蓄或積存在戶口內賺取利息。

#### 短線供款保費不變

另外，保費供款期為5年或10年，保費在供款期內保證不變。投保人一旦不幸身故，指定受益人可獲發保單的現金價值或已繳保費總額減去已支付的現金儲蓄總和（以較高者），加任何積存現金儲蓄、紅利及利息作賠償。

### 富衛

#### 首三年回報達3厘以上

富衛保險推出一款首三年保證回報達3至4厘及零收費的港元儲蓄壽險計劃，只要投保人一次性投保至少3萬元的保額，便可享有首兩年利率3厘，第3年為4厘的保證回報，即使中途退保亦不會額外收費。

富衛香港及澳門首席市場總監謝振國說：「自助息理財壽險計劃」是市場唯一有零收費、及首三年有穩定回報的儲蓄壽險，並提供任何時候提取機制方便投保人的需要，算是進可攻、退可守的計劃。」

#### 最低投保額3萬

該計劃投保額最少為3萬元，最高為40萬元。每次最低提款金額為1,000元，要維持保單的話，戶口結餘為3,000元。至於壽險部分，產品提供相等於戶口價值的105%作為身故賠償，及戶口價值的100%作為意外身故保障，後者保障至70歲。

### AIA

#### 「復歸紅利」提升潛在回報

AIA的「充裕未來」計劃提供復歸紅利及額外花紅，助投保人累積資本，以提升長線的潛在回報。

#### 派發面值保單內滾存

友邦香港及澳門首席執行官陳榮聲指，該計劃除了保證現金價值外，由第3個保單周年日起，提供非保證復歸紅利及非保證額外花紅。

他表示，「復歸紅利跟一般的現金紅利不同，現金紅利所派發的是現金，復歸紅利是派發面值。復歸紅利的面值可於保單內滾存，保單的價值亦隨之而增長。」

他又稱，產品亦提供相等於已付基本保費總和的105%，或保證現金價值加上任何復歸紅利及額外花紅的面值（以較高者）作為身故賠償，供款年期為5年或10年，適合計劃長線儲蓄的人士。



英文虎報 | 發行量 / 接觸人次: 200,000 | 2015-11-02

報章 | P04 | Money Glitz

字數統計: 34字 | 圖片頁數: 1/1 | 圖像尺寸: 44cm-sq(6cm x 7.4cm) | 廣告價值: HKD5,977

關鍵字: zurich life insurance

## Protect plus investment

**Zurich Life Insurance** (Hong Kong) has launched Pacific, its flagship regular savings investment-linked product. It offers bonuses that help grow clients' investments and a selection of up to 30 investment choices at any time.

